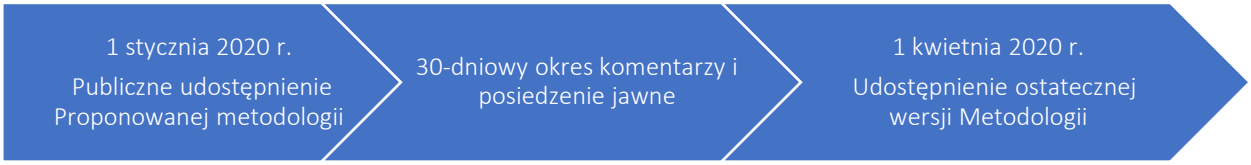
KOMITET ZAANGAŻOWANIA OBYWATELSKIEGO MIASTA NOWY JORK: PROPONOWANA METODOLIGIA PROGRAMU POMOCY JĘZYKOWEJ W LOKALACH WYBORCZYCH (Projekt)

Streszczenie

Komitet Zaangażowania Obywatelskiego Miasta Nowy Jork (New York City Civic Engagement Commission, NYCCEC) otrzymał z mocy Rozdziału 76 Statutu Miasta Nowy Jork zadanie stworzenia Programu pomocy językowej (Program) zapewnianej przez tłumaczy jęz. obcych w lokalach wyborczych Nowego Jorku w celu ułatwienia głosowania osobom o ograniczonej znajomości jęz. angielskiego (Limited English Proficient, LEP). NYCCEC musi opracować stosowną metodologię, aby ustalić, które języki oraz które lokale wyborcze kwalifikują się do uwzględnienia w programie.

Terminy stworzenia metodologii są następujące:



Niniejszy dokument to Proponowana metodologia, której publikacja wymagana jest od NYCCEC stosownie Rozdziału 76 Statutu Miasta Nowy Jork. NYCCEC przyjmować będzie komentarze do Proponowanej metodologii i zorganizuje posiedzenie jawne. Okres komentarzy publicznych rozpocznie się 1 stycznia 2020 r. i zakończy się 1 marca 2020 r. Posiedzenie jawne odbędzie się 18 lutego 2020 r. przy 1 Centre Street, 9th Floor (North Entrance).

Poniżej podsumowanie propozycji NYCCEC:

Określenie ilości obsługiwanych lokali wyborczych

Obsługa językowa zostanie zapewniona w lokalach wyborczych, wykorzystywanych przez największą liczbę uprawnionych do głosowania CVALEP, którym taka pomoc może być potrzebna. Całkowita ilość lokali wyborczych kwalifikujących się do udziału w Programie uzależniona będzie od dostępnych zasobów i środków finansowych przyznanych na realizację Programu.

Obsługa językowa

Program zapewni obsługę językową dla następujących języków:

- arabski
- bengalski
- chiński (kantoński, mandaryński)
- francuski
- kreolski haitański
- koreański
- polski
- rosyjski
- urdu
- jidysz

NYCCEC zapewni obsługę w jęz. bengalskim, koreańskim i chińskim (kantońskim, mandaryńskim) tylko w okręgach, w których Komitet Wyborczy Miasta Nowy Jork (New York City Board of Elections, NYCBOE) nie jest zobowiązany do zapewnienia obsługi w tych językach z mocy federalnej ustawy wyborczej.

Określenie poziomu obsługi dla każdego z języków

Ilość lokali wyborczych oferujących obsługę w danym języku w ramach Programu będzie uzależniona od wielkości populacji uprawnionych do głosowania osób o ograniczonej znajomości jęz. angielskiego (CVALEP) w porównaniu z innymi obsługiwanymi językami. Przykładowo, stosownie do danych pochodzących z powszechnego spisu ludności USA, 211 400 mieszkańców Nowego Jorku to CVA z LEP, mówiący językami obsługiwanymi w ramach Programu. 42% tej populacji posługuje się jęz. rosyjskim. Dlatego też, jeżeli na przykład NYCCEC otrzyma środki do obsługi 100 lokali wyborczych, obsługa tłumaczeniowa w jęz. rosyjskim będzie zapewniona w ilości do 42% lub do 42 lokali wyborczych ze 100.

Selekcja lokali wyborczych do obsługi danego języka

Program zapewni tłumaczy w danym języku w określonym lokalu wyborczym, jeżeli dane pochodzące z powszechnego spisu ludności USA potwierdzą, że znacząca liczba CVALEP zamieszkuje w pobliżu tego lokalu wyborczego.

Z czasem liczba wybranych lokali wyborczych będzie regulowana w oparciu o dane administracyjne (takie, jak nazwiska zarejestrowanych wyborców w każdym lokalu

wyborczym oraz rejestry tłumaczy dokumentujące stopień wykorzystania usługi) aby upewnić się, że Program skutecznie obsługuje zarejestrowanych wyborców.